

Tam muito mal mi fazedes, senhor Dom Dinis

Cancioneiro da Biblioteca Nacional 510, Cancioneiro da Vaticana 93

Tam muito mal mi fazedes, senhor,
e tanta coita e afam[1] levar,
e tanto me vejo coitad'andar
que nunca mi valha Nostro Senhor
se ant'eu já nom queria morrer
e se mi nom fosse maior prazer.

Em tam gram coita viv' a gram sazom
por vós, senhor, e levo tanto mal
que vos nom posso, nem sei, dizer qual
e por aquesto Deus nom mi perdom
se ant'eu já nom queria morrer
e se mi nom fosse maior prazer.

Tam muit'é o mal que mi por vós vem
e tanta coita lev'e tant'afam
que morrerei con tanto mal de pram
mais pero, senhor, de vós nom mi dê bem
se ant'eu já nom queria morrer
e se mi nom fosse maior prazer.

Ca mais meu bem é de morte sofrer
ante ca sempr'en tal coita viver.

Notas

1. ↑ Esta palavra, que se encontra bem vezes em alguns dos nossos clássicos, nos veio, como outras muitas, da língua romana, ou romance; citaremos um exemplo tirado do poema de Flamenga:

E'l toste peure fai oblidar (O receber logo faz olvidar)

L'afan c'om tai al demandar (A pena que causa o demandar.)